

Etimología

Sinapis proviene del latín y éste a su vez del griego sinapi. Alba se refiere al blanco de sus semillas. El término 'moutarde', surge en Francia de la expresión romana 'mustum ardens' o mosto al que se le añadian bolitas de mostaza.

**PLANTAE / MAGNOLIOPHYTA
MAGNOLIOSIDA / BRASSICALES / BRASSICACEAE / BRASSICEAE / SINAPIS
MUSTUM ARDENES**

**PITÁGORAS
TEOFRASTO****Origen**

Esta planta anual es autóctona de la cuenca mediterránea. Su uso culinario se da ya en el mundo clásico. Se dice que Pitágoras la recomendaba para fortalecer la memoria y Teofrasto, considerado el padre de la botánica, la cultivaba en sus jardines.

La expedición

El 10 de agosto de 1519 zarparía de Sevilla la expedición promovida por la Corona española. En el inventario de víveres preparados para el viaje que duraría 3 años, se registran 18 Jarras de mostaza repartidas entre las 5 naos de la expedición: Trinidad, Santo Antonio, Concepción, Victoria y Santiago.

El jardín de Magallanes

Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

500

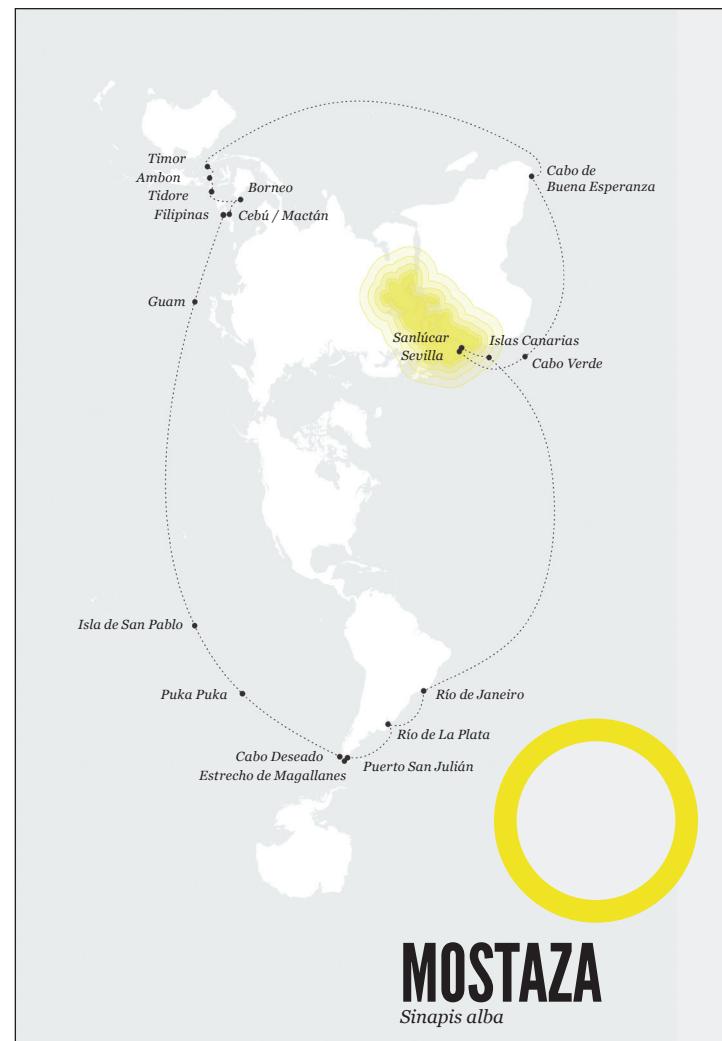
SEVILLA

Magallan's garden
Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

The journey continues
With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.

El viaje continúa

Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

**PRIMERA CIRCUNNAVEGACIÓN 1519 . 2019****EL JARDÍN DE MAGALLANES**

Viajero
Traveller

Nombre científico de la planta
Plant's scientific name
Sinapis alba

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor

Siembra y hábitat
Requiere suelo húmedo y bien drenado a pleno sol o semisombra.
Resiste a las heladas, prefiriendo siembra en primavera.
Abonar moderadamente.

www.iaph.es/circunnavgacion

Jardinerº
Gardener

Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior / bonsai
Indoor / bonsai



Etimología

Los epítetos Dracaena y draco, provienen de la raíz latina dragón. Este árbol de gran longevidad, toma este nombre por el color de su savia, roja como la sangre del dragón.

**PLANTAE
MAGNOLIOPHYTA**
DRAGÓN
Etymology

The epithets Dracaena and draco come from the Latin root dragon. This tree, of exceptional longevity, takes its name from the colour of its sap which is red like dragon's blood.

Origen

Especie endémica de Macaronesia, término de origen griego que significa Islas Afortunadas.

Desde antiguo, los viajeros habían llegado hasta estas islas buscando la sangre de un dragón con propiedades curativas. Sin embargo, no se extraía del animal legendario, sino de un árbol que toma su nombre de ese ser fantástico.

**Origin**

A species endemic to Macaronesia, the term is derived from the Greek for the blessed or fortunate Islands.

Since ancient times, travellers have visited the islands in search of dragon's blood with healing properties. Yet, this is not taken from the legendary animal, but from the tree that takes its name from this fantastic being.

La expedición

El 26 de septiembre de 1519, la expedición hace escala en las paradisíacas Canarias, como ya hiciera Colón. Parada necesaria de abastecimiento antes de cualquier periplo más allá del Atlántico. Tras este prometedor alto, los expedicionarios de Magallanes podían felizmente soñar con nuevos paraisos por descubrir.

**ISLAS CANARIAS
26.09.1519**
**CABO VERDE
09.07.1522**
The expedition

On 26th September 1519, just as Columbus once had, the expedition stops in the paradisiacal Canary Islands. An essential stopover to take on new provisions before any attempt to cross the Atlantic; after this fruitful stop, the members of Magellan's expedition dreamt happily of new paradises to be discovered.

El jardín de Magallanes

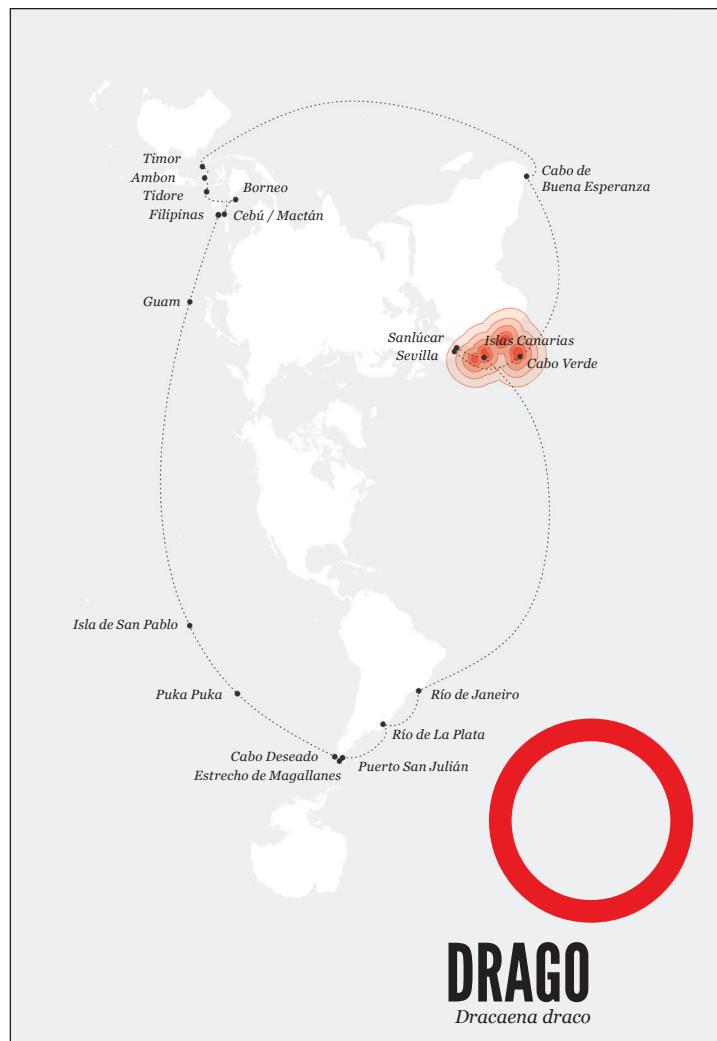
Es un proyecto del IAPH que celebra el 500 aniversario de la primera circunnavegación alrededor del planeta.

500
Magellan's garden

Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

SEVILLA
The journey continues

With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.

**PRIMERA CIRCUNNAVEGACIÓN 1519 . 2019****EL JARDÍN DE MAGALLANES****Viajero**
Traveller
Nombre científico de la planta
Plant's scientific name
Dracaena draco**Lugar de partida**
Departure place**Fecha de partida**
Departure date**Notas**
Notes**Exterior**
Outdoor**Siembra y hábitat**

De lento crecimiento, es de fácil cultivo pero no tolera bien el frío.

Prefiere ambientes secos y no tolera el encharcamiento. Su semilla tarda unos 3 meses en germinar desde la siembra, preferiblemente en otoño, invierno y primavera.

www.iaph.es/circunnavegacion
Jardinerº
Gardener
Nombre
Plant's nickname
Dracaena draco**Lugar de siembra**
Planting place**Fecha de siembra**
Planting date**Notas**
Notes**Interior / bonsai**
Indoor / bonsai

Etimología

El nombre indígena Butia deriva de mbo, hacer, y -tia, diente curvo, en referencia a los dientes que revisten el pecíolo de la hoja. Capitata hace alusión en latín a cabeza, recibiendo el nombre común de "cabezón" por los mineros de Bahía.

**EUKARYOTA / PLANTAE
LILIOPSIDA
COMMELINIDAE
ARECACEAE
COCOSEAE**

Etymology

The indigenous name Butia is derived from mbo, to make, and -tia, curved tooth, in reference to the teeth that line the petiole of the leaves. Capitata is a Latin term that refers to the head, and the miners of Bahia call the palm "big-headed".

Origen

Palmera que apenas supera los 6 metros de altura, es endémica de los estados brasileños de Goiás, Bahía y Minas Gerais. De sus frutos comestibles se elabora una jalea, razón por la que suele ser denominada Palmera de la jalea.

**Origin**

A stocky-looking palm that barely exceeds 6 metres; it grows naturally in eastern Uruguay and Brazil. It is endemic to the Brazilian states of Goiás, Bahia and Minas Gerais. Its edible fruit is made into a jelly, and thus it is also known as the jelly palm.

La expedición

El 13 de diciembre de 1519, Magallanes alcanza las costas de Brasil en la Bahía de Guanabara, donde posteriormente surgirá Río de Janeiro. Los expedicionarios realizan en estas tierras abundante provisión de piñas y batatas. Ven cómo los amigables nativos se desplazan en canoas y usan unas "palmeras negras" para realizar sus arcos. Especies como la Butia eran usadas por los locales para construir sus armas.

**BRASIL
13.12.1519
PALMA
NEGRA**

The expedition

On 13th December 1519, Magellan reaches Guanabara Bay on the coast of Brazil, where Rio de Janeiro will later be built. The members of the expedition gather large supplies of pineapples and sweet potatoes from these rich lands and see how the friendly natives travel by canoe and use "black palm branches" to make their bows. Species such as the abundant Butia would be used by locals to make their weapons.

El jardín de Magallanes
Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

500

Magallan's garden
Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

El viaje continúa
Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

SEVILLA

The journey continues
With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.



BUTIA CAPITATA
Palma de la Jalea

EL JARDÍN DE MAGALLANES

Viajero
Traveller

Nombre científico de la planta
Plant's scientific name

Butia capitata

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor

Siembra y hábitat

De crecimiento lento y alta resistencia. Resiste al frío, las heladas y a la sequía pero requiere sol. Se adapta a gran tipo de suelos, siempre que tenga un buen drenaje. Tarda varios meses en germinar, se recomienda raspar la semilla en un tiesto profundo.

Jardinerº
Gardener

Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior / bonsai
Indoor / bonsai

Planting and habitat
Adaptable to a great many soil types, it is resistant to the cold, but not frost hardy. It needs a lot of sun and good drainage, and should be well-watered. It takes several months to germinate. Score the seeds slightly and sow in deep pots.

Etimología

Schinus significa lento, este nombre prestado se debe a la similitud de su resina olorosa. Molle viene del utilizado por Tournefort "mulli", que en quechua significa árbol.

**PLANTAE
MAGNOLIOPHYTA
SAPINDALES
ANACARDIACEAE**

Etymology

Schinus means mastic: the name was adopted due to the similarity of its aromatic resin. The term molle comes from mulli used by Tournefort, which in Quechua means tree.

Origen

Native de Bolivia, Brasil, Argentina y regiones de Perú, los incas usaban sus frutos para elaborar la Chicha, una bebida alcohólica. Las hojas sirven en la obtención de tintes naturales para tejidos andinos y en medicina popular, a su pimienta se le conceden propiedades cicatrizantes.

**Origin**

Native to Bolivia, Brazil, Argentina and regions of Peru, the Incas used the fruit to make the alcoholic drink chicha. In the Andean region natural fabric dyes are extracted from the leaves. In popular medicine, its peppers are said to have healing properties.

La expedición

El 12 de enero de 1520 Magallanes llega a una amplia bahía donde las aguas fluyen hacia el Oeste, pensando que ese sería el estrecho que comunica el Atlántico con el mar de las Molucas. La decepción fue grande al comprobar que era la desembocadura del Río Solís, actual Río de la Plata, por lo que el viaje debería continuar rumbo al sur. En estas regiones, el falso pimentero se conoce como aguaribay.

**RIO
LA
DE
PLATA
12.01.1520**

PIMENTA

500

SEVILLA

The expedition

On 12th January 1520 Magellan reaches a wide bay where the waters flow west, believing this to be the strait that connects the Atlantic with the Molucca Sea. He was hugely disappointed to discover that this was, in fact, the estuary of the river Solís, the current Río de la Plata, and thus they should continue their journey south. In these regions, the "false pepper tree" is locally known as aguaribay.

El jardín de Magallanes
Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

El viaje continúa

Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

Magallan's garden

Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

The journey continues

With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.

**PRIMERA CIRCUNNAVEGACIÓN 1519 . 2019**

PIMENTERO DE BRASIL
Schinus molle

EL JARDÍN DE MAGALLANES

Viajero
Traveller

Nombre científico de la planta
Plant's scientific name
Schinus molle

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor

Siembra y hábitat
Prefiere suelos pobres y tolera sin problema la sequía. Requiere poco mantenimiento y es muy resistente desde altas temperaturas hasta -5°C. Realizar la siembra preferentemente en otoño o primavera.
www.iaph.es/circunnavgacion

Jardinero
Gardener

Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior / bonsai
Indoor / bonsai

Planting and habitat
Able to grow in poor soil; it tolerates high temperatures and drought well. It is low maintenance. Sow seeds in autumn or spring.
by NOMAD GARDEN

Etimología

El nombre de musa, popular entre los árabes para referirse al plátano, deriva del latín y proviene de Antonio Musa, médico del emperador Octavio Augusto en el siglo I a.C.

**PLANTAE / MAGNOLIOPHYTA
LILIOPSIDA
ZINGIBERALES
MUSACEAE / MUSA**

Etymology

The name Musa, which in Arabic was popularly used to refer to the banana, is derived from Latin and comes from Antonio Musa, physician to Emperor Octavius Augustus in the 1st century BC.

Origen

El actual plátano que todos conocemos (*Musa × paradisiaca*) es un híbrido de las especies silvestres *Musa acuminata*, originaria de Indochina, Malaca, Indonesia, Filipinas, y la *Musa balbisiana*, nativa de India y China. Es la fruta intertropical más consumida del mundo.

**Origin**

The banana that we know today (*Musa × paradisiaca*) is a hybrid of the wild species *Musa acuminata*, originating in Indochina, Malaca, Indonesia and the Philippines, and the *Musa balbisiana*, native to India and China. It is the inter-tropical fruit most consumed in the world.

La expedición

Isla de Guam, 6 de marzo de 1521. El cronista Antonio Pigafetta anota en su diario del viaje los productos típicos de la isla. Entre ellos, describe al plátano como una especie de "higos" de más de un palmo de largo. Es un fruto que verá más veces por aquellos mares, donde comprobarán también cómo suelos y techos de las casas de los nativos se cubren a menudo con las enormes hojas de estas "higueras".

**I S L A
D E
G U A M
06.03.1521**

The expedition

On the island of Guam, 6th March 1521, the chronicler Antonio Pigafetta notes down the typical products of the island in his travel diary. Among them, he describes the banana as a kind of "fig a palm long". It is a fruit that he would see again in those seas; often the floors and roofs of the natives' houses would be covered with the enormous leaves from these "fig trees".

El jardín de Magallanes
Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

500

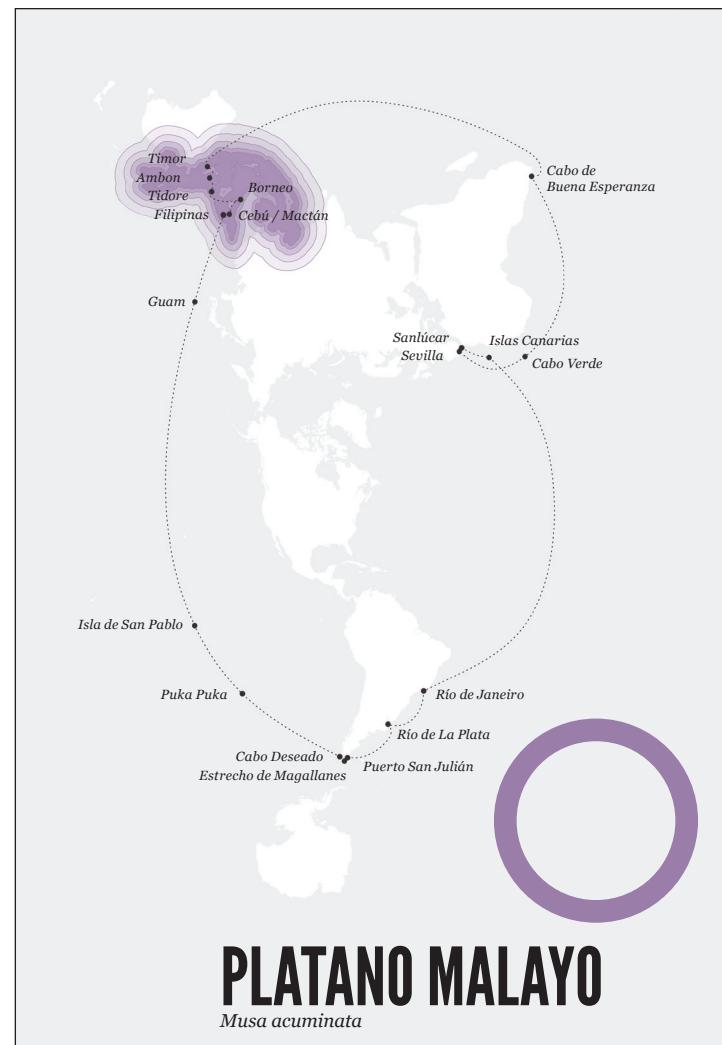
Magellan's garden
Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

El viaje continúa

Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

SEVILLA

The journey continues
With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.

**EL JARDÍN DE MAGALLANES**

Viajero
Traveller

Nombre científico de la planta
Plant's scientific name

Musa acuminata

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor

Siembra y hábitat

Prefiere climas cálidos con humedad constante. No tolera bien el frío, pero rebrota con facilidad. Requiere mucha luz, siendo poco exigente en cuanto al suelo. Enterrar 4-5cm en primavera y mantener la tierra húmeda. Spring is the best time of year to be planted.

Jardinero
Gardener

Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior / bonsai
Indoor / bonsai



Etimología

Citrus es el nombre clásico del cidro, posiblemente el único cítrico que conocieron los antiguos romanos. Para los clásicos las naranjas serían las mismas manzanas de oro (aurantium significa "de color dorado") que Hércules robó del Jardín de las Hespérides.

**PLANTAE
MAGNOLIOPHYTA
GERANIALES
RUTACEAE
CITROIDEAE**

Etymology

Citrus is the classical name for citron, possibly the only citrus fruit that was widely known by the ancient Romans. In the classical world, oranges would have been the golden apples (aurantium means "golden") that Hercules stole from the Garden of the Hesperides.

Origen

El origen del género citrus está en el Sudeste Asiático. De entre los cítricos cultivados, tres se consideran como principales -maxima, medica y reticulata-, a partir de ellos surgirán, por intervención humana, la gran cantidad de especies híbridas actuales.

**Origin**

The genus Citrus originates from Southeast Asia. Of all the citrus fruits cultivated, there are only considered to be three main species - Citrus maxima, C. medica and C. reticulata - it is from these that humans have created the great variety of hybrid species that we have today.

La expedición

Entre marzo y agosto de 1521, cuenta Pigafetta cómo naranjas y limones se encuentran entre los alimentos de los nativos en las actuales Filipinas. En Borneo, unas flores que identifica como azahar acompañan a raíces que mascan sus nativos. Para entonces en Sevilla los cítricos y el azahar ya se encuentran por doquier en los jardines de la ciudad.

**FILIPINAS
16.03.1521
BORNEO
AZAHAR**

The expedition

Between March and August 1521, Antonio Pigafetta writes of how the natives, of what is today called the Philippines, eat oranges and lemons. In Borneo, the natives chew the roots that are found together with orange blossom flowers. By that time, citrus trees and orange blossom could be found all over the gardens of Seville.

El jardín de Magallanes
Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

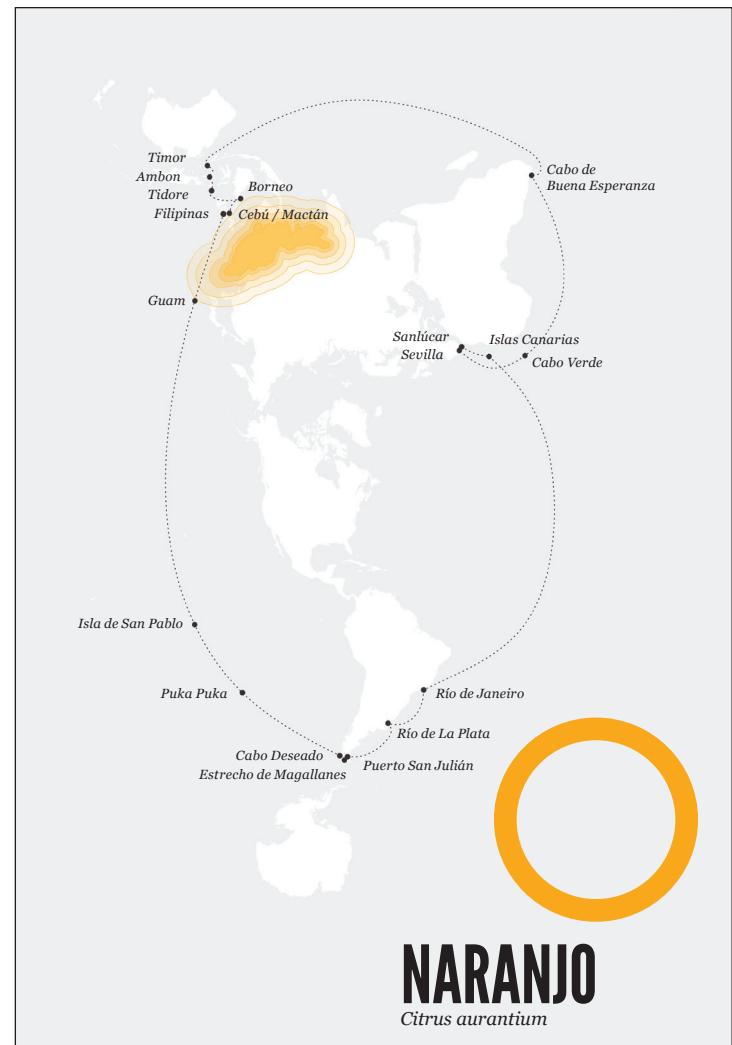
**500
SEVILLA**

Magellan's garden

Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

El viaje continúa
Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

The journey continues
With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.

**PRIMERA CIRCUNNAVEGACIÓN 1519 . 2019****EL JARDÍN DE MAGALLANES**

Viajero
Traveller

Nombre científico de la planta
Plant's scientific name
Citrus aurantium

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor



Siembra y hábitat
Se recomienda sembrar y cubrir la semilla con sustrato húmedo hasta germinación. Es muy resistente a diversas condiciones del suelo pero no tanto a las bajas temperaturas. Perenne.

www.iaph.es/circunnaviegacion

Jardinerº
Gardener

Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior / bonsai
Indoor / bonsai



Planting and habitat
It is recommended to plant the seed and cover it with moist soil until germination. It is very resistant to various soil conditions but not so much to low temperatures. Perennial.

by NOMAD GARDEN



Etimología

Del griego Kinnamon, éste deriva del indonesio: Kayu manis, (mader duce). Camphora proviene del malayo kapur, recogido por Pigafetta como "capor", palabra que adoptará el árabe como kafur, de donde viene el castellano alcanfor.

**PLANTAE/MAGNOLIOPHYTA
MAGNOLIOSIDA
LAURALES
LAURACEAE
CINNAMOMUM**

Etymology

From the Greek Kinnamon, derived from a Malay and Indonesian term – Kayu manis, sweet wood. Camphora also comes from Malay kapur which Pigafetta recorded as "capor", translated into Arabic as kafur and that would give rise to the Spanish term alcanfor.

Origen

Árbol originario del sur de China, fue desde antiguo introducido en muchas regiones de Indonesia y Asia. En la India del periodo védico ya es conocido durante el uso del aromático producto que de él se extrae, el alcanfor, en ceremonias religiosas hindúes.

**Origin**

It seems that the tree originated in southern China, but was introduced into many parts of Indonesia and Asia in ancient times. In India, the aromatic product extracted from it, camphor, was used in Hindu religious ceremonies as early as the Vedic period.

La expedición

En verano de 1521, Pigafetta recoge en su diario el uso de esta especia en las ceremonias funerarias de los nativos de Cebú en Filipinas para embalsamar al difunto. La expedición encontrará el mejor alcanfor en Borneo. En carta al emperador, Juan Sebastián Elcano incluye esta planta, dentro de una lista de productos de lujo encontrados por los marineros en su circumnavegación al mundo.

C E B Ú
04.07.1521
J U A N
S E B A S T I Á N
E L C A N O

The expedition

In the summer of 1521, Pigafetta records in his diary how the Cebu natives in the Philippines use of this spice in funeral ceremonies to embalm the deceased. The expedition will find the best camphor in Borneo. In a letter to the emperor, Elcano includes camphor, considered a spice, in a list of luxury products together with pearls and cinnamon, which the sailors had found in their circumnavigation of the globe.

El jardín de Magallanes
Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circumnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

500
SEVILLA

Magallan's garden
Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

El viaje continúa
Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

The journey continues
With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.



Viajero
Traveller

Nombre científico de la planta
Plant's scientific name
Cinnamomum camphora

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor

Siembra y hábitat
Se adapta bien a diversas condiciones de suelo y clima, siempre que tenga un buen drenaje.
Es preferible sembrar en verano, manteniendo cierta humedad en el sustrato.

www.iaph.es/circunnaviegacion

Jardinerº
Gardener

Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior / bonsai
Indoor / bonsai



Planting and habitat
It adapts well to different soil and climate conditions, but requires good drainage. Sow in summer, ensuring the soil remains moist.

by NOMAD GARDEN

Etimología

Prunus es el nombre latino del ciruelo silvestre. El término griego myronbalanos puede traducirse como bellota de perfume líquido.

**PLANTAE / TRACHEOBIONTA
MAGNOLIOPSIDA
ROSACEAE
AMYGOALEAE / PRUNUS**

Etymology

Prunus is the Latin name for the wild plum. The Greek word mirobalanus can be translated as acorn of liquid perfume, in reference to the fruit.

Origen

El género Prunus cuenta con más de 100 especies aceptadas (almendros, ciruelos, melocotoneros) originarias de Asia central. Frecuente en muchas ciudades es la variedad cerasifera pisardi o atropurpurea, obtenida por monseñor Pissard, jardinero imperial del Sha de Persia, quien a finales del siglo XIX estabilizó una mutación que se produjo en un ciruelo cultivado en el palacio persa de Tabriz.

**Origin**

The genus Prunus, originally from central Asia has more than 100 accepted species, many of which are important for produce (almond trees, plum trees, peach trees). The variety cerasifera pisardi or atropurpurea, which is often found among the trees in many cities, was obtained by M. Pissard, gardener to the Shah of Persia, who in the late nineteenth century stabilised a mutation that produced a cultivated plum in the palace of Tabriz.

La expedición

A su paso por Borneo durante el verano de 1521, el piloto Francisco Albo anota en su relación de la expedición la presencia de ciruelos mirabolanos en esta isla. Borneo va a ser de hecho llamada como "la isla de los mirabolanos", debido a los muchos árboles que la habitan y que en ella producen una nuez de olor.

**BORNEO
09.07.1521**

**ISLA DE LOS
MIRABOLANOS**

The expedition

On his way through Borneo during the summer of 1521, the navigator Francisco Albo notes in his records the presence of mirabolan plum trees on this island. In fact, Borneo will be called the "Mirabolan island" because of the numerous trees that inhabit it, producing an aromatic nut.

El jardín de Magallanes
Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

500

Magallan's garden
Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

El viaje continúa
Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

SEVILLA

The journey continues
With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.



Viajero
Traveller

Nombre científico de la planta
Plant's scientific name

Prunus mirobalanus

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor

Siembra y hábitat
Se da bien en suelos calizos y pobres, pero no soporta la sal.
Requiere bastante humedad. Tolera bien las sequías moderadas y las heladas.
Siembra en otoño.

www.iaph.es/circunnavgacion

Jardinerº
Gardener

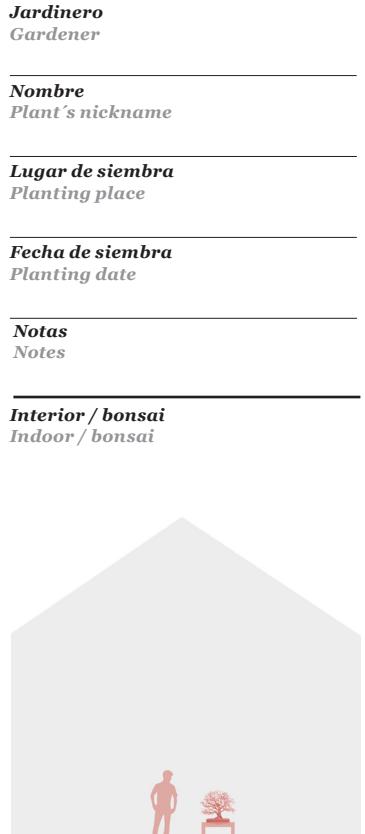
Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior / bonsai
Indoor / bonsai



Planting and habitat
It grows well in alkaline or poor soils and tolerates moderate droughts and frosts, but not salt.
It needs a lot of water.

by NOMAD GARDEN



Etimología

El genérico Syzygium significa en griego "unido, reunido". El epíteto aromaticum alude al característico olor de esta especie.

**PLANTAE / MAGNOLIOPHYTA
MAGNOLIOPSIDA
ROSIDAE / MYRTALES
MYRTEACEAE / SYZYGIEAE**

Etymology

The generic Syzygium in Greek means "paired or joined". The epithet aromaticum alludes to the characteristic aroma of this spice.

Origen

Árbol originario de Indonesia y las Molucas, sus botones florales una vez secos han sido usados y deseados desde siglos como especia en gastronomía.

**Origin**

A tree native to Indonesia and the Moluccas or Maluku Islands; its dried floral buds have been utilised and desired as a culinary spice for centuries.

La expedición

Ternate, Tidore, Moti, Makian y Bacan: hacia 1519 se pensaba que únicamente en estas cinco islas de las Molucas crecía el árbol del clavo. El 8 de noviembre de 1521 la expedición llega finalmente a Tidore, una de las Islas de las Especias. De ella provendrán los 27.300 kilos de clavo que la nao Victoria descargará en Sevilla a su regreso a España cubriendo con creces los gastos de la expedición. El clavo financió así, la primera vuelta al mundo.

**MOLUCAS
08.11.1521**

**3 8 1
S A C O S
D E C L A V O**

El jardín de Magallanes
Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

500

SEVILLA

The expedition

Ternate, Tidore, Moti, Makian and Bacan: around 1519 it was thought that the clove tree only grew on these five Moluccas islands. On 8th November 1521 the expedition finally reaches Tidore, the Spice Islands. The 27,300 kilos of cloves that were unloaded from the Victoria in Seville on her return to Spain came from here and they more than covered the expenses of the expedition. Cloves financed the first circumnavigation of the world.

Magallan's garden

Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

The journey continues

With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.

El viaje continúa

Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.



ÁRBOL DEL CLAVO

Syzygium aromaticum

EL JARDÍN DE MAGALLANES

Viajero
Traveller

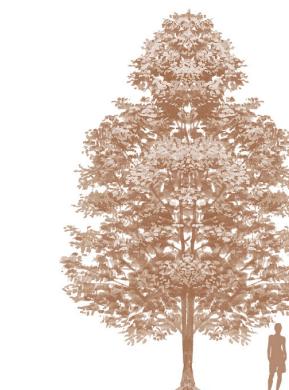
Nombre científico de la planta
Plant's scientific name
Syzygium aromaticum

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor



Siembra y hábitat
Prefiere suelos húmedos y ricos con buen drenaje. No necesita mucho riego, pero sí fertilización. Sembrar a 2-3cm de profundidad. Suelen tardar unos 10 días en germinar. Necesita mucha luz.
www.iaph.es/circunnavgacion

Jardinerº
Gardener

Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior
Indoor



Planting and habitat
It prefers moist rich soil with good drainage. It does not need much watering, but it does require fertilisers and a lot of light. Sow at a depth of 2-3 cm. It typically takes about 10 days to germinate.

Etimología

Sándalo es un término directamente tomado del griego. El epíteto album significa blanco.

**PLANTAE / MAGNOLIOPHYTA
MAGNOLIOPSIDA
SANTALALES / SANTALACEAE**

Etymology

Sandalwood is a term taken directly from the Greek. The epithet album means white.

Origen

Es un pequeño árbol originario de la India, donde es considerado sagrado, pues el perfume de su madera favorece la paz espiritual. Con sus semillas se elabora el *yapa mala*, rosario de cuentas para recitar mantras en el hinduismo o el budismo.

**Origin**

It is a small tree native to India, where, because the scent of the wood promotes spiritual peace, it is considered sacred. Its seeds are used to make Hindu prayer beads: rosary beads to recite mantras in Hinduism and Buddhism.

La expedición

El 25 de enero de 1522 la expedición está en Timor, lugar donde los marineros afirman que crece el sándalo. Desde allí hasta el final del viaje será Juan Sebastián Elcano quien capitaneará la nao Victoria. Precisamente, entre las especias que aparentemente trae consigo se encuentra un "palo grande de sándalo". Sin embargo, esta información aparece finalmente tachada en la documentación de la Casa de Contratación. Quién sabe pues, que destino sufrió este vestigio preciado por sus cualidades aromatizantes.

TIMOR
25.01.1522

SEVILLA
08.09.1522

500

SEVILLA

El jardín de Magallanes
Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circumnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

Magallan's garden

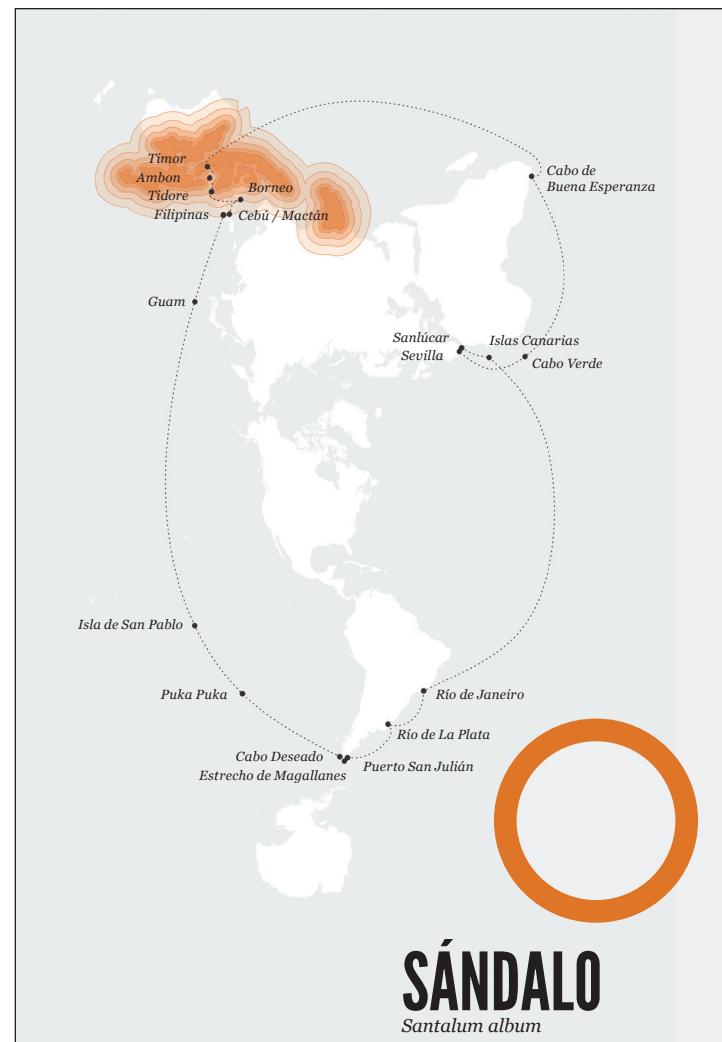
Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

El viaje continúa

Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos, te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

The journey continues

With these seeds, which came to Seville from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.



Viajero
Traveller

Nombre científico de la planta
Plant's scientific name

Santalum album

Lugar de partida
Departure place

Fecha de partida
Departure date

Notas
Notes

Exterior
Outdoor

Siembra y hábitat
Necesita mucha luz y riegos moderados. Sembrar la semilla a 1-2cm de profundidad, manteniendo la tierra húmeda pero sin encharcamiento. Tarda en germinar entre 4-8 semanas.

www.iaph.es/circunnaviegacion

Jardinerº
Gardener

Nombre
Plant's nickname

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Interior
Indoor

by NOMAD GARDEN

